

ΝΕΑ ΤΟΥ GÖRLITZ



Ἑλληνική ἔκδοσις

ΑΡΙΘ. 3.

ΔΕΥΤΕΡΑ 6 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1916

Verantwortlicher Herausgeber: E. Glauber jun., Görlitz.
 Uebersetzt von Dionysios Agapitos, z. Z. in Görlitz.
 Druck und Verlag der Aktiengesellschaft Görlitzer
 Nachrichten und Anzeiger, Görlitz, Demianiplatz 23/24.

Υπεύθυνος ἐκδότης: Αἰμίλιος Γκλάουμπερ Γιός
 Μεταφραστής: Διονύσιος Π. Ἀγαπητός διαμένων ἐν Görlitz.
 Ἐκτύπωσις καὶ ἔκδοσις ὑπὸ τῆς Ἑταιρίας Görlitzer Nach-
 richten und Anzeiger, Demianiplatz 23, 24, 25.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝΤΑ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ

ΕΠΙΣΗΜΟΝ . ΜΕΓΑ ΓΕΝΙΚΟΝ ΣΤΡΑΤΗΓΕΙΟΝ 4 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1916

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ ΡΟΥΠΛΕΧΤ

Σφοδρὸς ἀγὼν πυροβολικοῦ προηγήθη τῶν ἐχθρικών ἐπιθέσεων, αἵτινες ἕως ὑπὸ τὸ ἡμέτερον πῦρ μόνον εἰς περιωρισμένην ἔκτασιν ἐπροχώρησαν, νοτιοδυτικῶς δὲ τῆς Κουρσελέτ καὶ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Γκέντεκούρ-Λεμπέρ ἀπεκρούσθησαν.

Ἐννέα ἐχθρικά ἀεροπλάνα κατερρίφθησαν ἐν ἀερομαχίᾳ καὶ ὑπὸ τῶν πυροβόλων.

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΤΣ

Κατὰ τῶν ἡμετέρων θέσεων ἐπὶ τῶν ὕψωμάτων ἀνατολικῶς τοῦ Μάς τὸ ἐχθρικὸν πῦρ ἐνετάθη σημαντικῶς τὴν μεσημβρίαν. Γαλλικαὶ ἐπιθέσεις μεταξὺ Ντουομόν καὶ Βῶ ἀπέβησαν ἄκαρποι.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΠΡΙΓΚΗΠΟΣ ΛΕΟΠΟΛΔΟΥ ΤΗΣ ΒΟΥΑΡΙΑΣ

Αἱ ἐπιτυχίαι μας ἀριστερὰ τῆς Ναραγιόβσκα ἐξηκολούθησαν διὰ τῆς ἐκπορθήσεως καὶ ἄλλων τμημάτων τῶν Ρωσικῶν θέσεων νοτιοδυτικῶς τοῦ Κραζνολέζι καὶ διὰ τῆς ἀποκρούσεως ἐπιθέσεων τοῦ ἐχθροῦ πρὸς ἐπανακατάληψιν αὐτῶν.

ΜΕΤΩΠΟΝ ΤΟΥ ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΤΟΥ ΙΠΠΙΚΟΥ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΚΑΡΟΛΟΥ

Εἰς τὸ βόρειον μέρος τοῦ ἀνατολικοῦ μετώπου τοῦ Ζίμπεμπουργκ ὁ ἀγὼν ἐπανήρξισε, χωρὶς μέχρι ὥρας νὰ παρατηρηθῆ ἀξιοσημείωτος ἀγὼν πεζικοῦ.

Εἰς τὸ δυτικὸν μέτωπον μεμονωμέναι Ρουμανικαὶ ἐπιθέσεις ἀπεκρούσθησαν. Τὸ ὕψωμα Ροσκάφ νοτιοανατολικῶς τῶν Στενῶν τοῦ Ἀλτσάντς κατελήφθη ὑπὸ τοῦ ἐχθροῦ. Νοτιοδυτικῶς τοῦ Πρεντεάλ ἀνακατελάβωμεν Ρουμανικὴν θέσιν, τὴν ὅποιαν εἴχομεν ἤδη καταλάβει τὴν νύκτα τῆς 2 Νοεμβρίου, ἀπωλέσαμεν ὅμως ταύτην τὴν ἐπομένην νύκτα. Συνελάβωμεν ὑπὲρ τοῦ 250 αἰχμαλώτους.

ΒΑΛΚΑΝΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΑΡΧΙΣΤΡΑΤΗΓΟΥ ΜΑΚΕΝΣΕΝ

Κατὰ τινὰ ἐπιχείρησιν Αὐστρο-ουγγρικῶν πολεμικῶν πλοίων κατὰ τινος νήσου τοῦ Δουνάβειος νοτιοδυτικῶς τοῦ Ρουστσοβίου ἐκυριεύσαμεν 2 πυροβόλα καὶ 4 βομβοβόλα.

Εἰς τὴν Δοβρουτσᾶν οὐδὲν σημαντικὸν πολεμικὸν γεγονός.

ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΟΝ ΜΕΤΩΠΟΝ

Οὐδὲν ἀξιοσημείωτον γεγονός.

Ὁ πρῶτος Στρατοπεδάρχης
 ΛΟΥΝΤΕΝΤΟΡΦ

Ἐπίσημον. Μέγα Στρατηγεῖον 5 Νοεμβρίου 1916

ΔΥΤΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΚΡΟΝΠΡΙΤΣ

Ἡ δρᾶσις πυροβολικοῦ βορείως τοῦ Σὸμ ὑπῆρξε σφοδρὰ ἐπεκταθεῖσα καὶ ἐπὶ τοῦ μετώπου τοῦ βορείως τοῦ Ἀνκρ, βορείως τῆς Κουρσελέτ, παρὰ τὸ Γκέντεκούρ καὶ βορειοδυτικῶς τοῦ Σαγί, ἀπεκρούσθησαν.

Εἰς τὸν κατὰ τὰς τελευταίας ἡμέρας συχνότερον ἐπαναληφθέντα βομβαρδισμόν ἐναντίον μὴ ἐκκενωθέντων ὑπὸ τοῦ πληθυσμοῦ μερῶν τοῦ μετώπου μας ἐν Καμπανία ἐντεῦθεν τοῦ Ράιμς, ἀνηγήσαμεν χθὲς διὰ πυρὸς ἐναντίον τῆς πόλεως ταύτης. Δεξιὰ τοῦ Μάς κατὰ τόπους ἔντασις τοῦ πυρὸς.

ΑΝΑΤΟΛΙΚΟΝ ΘΕΑΤΡΟΝ

ΣΤΡΑΤΙΑ ΤΟΥ ΠΡΙΓΚ. ΛΕΟΠΟΛΔΟΥ ΤΗΣ ΒΑΒΑΡΙΑΣ

Διὰ τινος καλῶς παρασκευασθείσης μικρᾶς ἐπιχειρήσεως κατελάβωμεν ἄνευ σημαντικῶν ἀπολειῶν τὸ χωρίον Μοσάντς (ἀνατολικῶς τοῦ Γκοντουτσίσι). Ὁ ἐχθρὸς ἐγκατέλειπεν εἰς χεῖράς μας ὑπερξήκοντα αἰχμαλώτους πολλὰ πυροβόλα καὶ βομβοβόλα.

Ἡ κατάστασις κατὰ τὰ λοιπὰ ἀμετάβλητος.

ΜΕΤΩΠΟΝ ΑΡΧΙΔΟΥΚΟΣ ΚΑΡΟΛΟΥ

Εἰς τὸ βόρειον μέρος τοῦ Ζίμπερνμπουργκ εἰς τὴν περιοχὴν τοῦ Τέλγκυες οἱ Ρῶσοι ἐβελτίωσαν τὰς θέσεις των.

Εἰς τὸ δυτικὸν μέτωπον ἐξηκολούθησε χθὲς ὁ ἀγὼν μετὰ τῶν διόδων Ἀλτσάντς καὶ Ὀτσα. Τὸ ὕψωμα Ρόσκα κατελήφθη πάλιν ὑφ' ἡμῶν. Διὰ τῆς καταλήψεως τοῦ Κλαμπουτσέτου Μπάϊουλοῦ συνεληφθήθησαν αἱ μέχρι τοῦδε ἐπιτυχίαι μας ἔμπροσθεν τῶν στενῶν τοῦ Πρεντεάλ ὀλίγηρος ἢ καλῶς ὀχυρωμένη καὶ μετὰ λύσεως ἀμυνθεῖσα θέσις τοῦ Κλαμπουτσέτου εὐρίσκειται ἤδη εἰς χεῖράς μας. Τὰ σύμμαχα στρατεύματα κατέχουσι συμπεριλαμβανομένων καὶ τῶν χθὲς συλληφθέντων 14 αξιωματικῶν (ξὲ ὦν 1 διοικητῆς Συντάγματος) καὶ 647 ἀνδρῶν ἐν συνόλῳ 1747 Ῥουμάνους αἰχμαλώτους, 8 πυροβόλα καὶ 20 πολυβόλα.

Ἰδιαιτέρας μνείας εἶναι ἄξιον τὸ ὑπ' ἀριθμ. 168 σύνναγμα μας πεζικοῦ. Μετὰ τὴν μάχην, βορειοανατολικῶς τοῦ Καμπολοῦν μόνον μετὰ τῶν κοιλάδων Ἀργχεζουλοῦ καὶ Ταρ-

Ο ΔΟΝΤΟΪΑΤΡΕΙΟΝ Φ. ΑΠΟΣΤΟΛΙΔΗΣ ΟΔΟΣ (Schützenstrasse) ΠΛΗΣΙΟΝ ΤΟΥ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΟΥ

ΧΕΡΜΑΝ ΤΣΑΣΣΕΛ
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟΝ ΕΝΑΝΤΙ ΤΗΣ ΦΡΑΟΥΕΝ ΚΙΡΧΕ

ΠΡΟΣ ΕΚΜΑΘΗΣΙΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΣ ΓΛΩΣΣΗΣ
 ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ ΕΙΣ ΓΑΛΛΙΚΗΝ ΓΛΩΣΣΑΝ

ΣΧΕΔΙΟΝ (ΠΛΑΝ) ΤΟΥ ΓΚΕΡΛΙΤΣ, ΧΑΡΤΑΙ ΤΩΝ ΠΕΡΙΧΩΡΩΝ ΤΟΥ ΓΚΕΡΛΙΤΣ, ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΘΕΑΤΡΩΝ ΤΟΥ ΠΟΛΕΜΟΥ

ΜΠΑΡΤΣ ΚΑΙ ΣΙΑ
 ΣΤΟΑ ΣΤΡΑΣ-ΜΠΟΥΡΓΚ

Ἀργυρομυθισθὸν διὰ ξένα νομίσματα (Δραχμας, φράγκα τουρκικὰ νομίσματα κλπ.) μὲ τὰς ἀνωτέρας τρέχουσας τιμὰς.

Ἀγορὰ ἀρχαίων νομισμάτων, κοσμημάτων, καὶ γραμματισθῶν

ΕΙΣ ΤΟΥ ΜΠΑΡΤΣ ΚΑΙ ΣΙΑ
 ΣΤΟΑ ΣΤΡΑΣ ΜΠΟΥΡΓΚ

Ἀναμνηστικὰ κοσμήματα ἐξ Ἑλληνικῶν νομισμάτων

ΔΑΚΤΥΛΙΔΙΑ, ΠΕΡΙΔΕΡΑΙΑ, ΒΡΑΧΙΟΛΙΑ

Ζητοῦνται πρὸς ἀγορὰν Ἑλλ. ἀργυρὰ νομίσματα ἡμισίας δραχ.

ΣΤΑΤ - ΤΕΑΤΕΡ

ΠΛΑΤΕΙΑ ΝΤΕΜΙΑΝΙΠΛΑΤΣ

(Ἀπέναντι τῶν Γραφείων τῆς 5ης Μεραρχίας)

ΤΡΙΤΗ 7 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ ΩΡΑΝ 8 ΕΣΠΕΡΑΣ

ΙΟΥΔΗΘ ΚΑΙ ΟΛΟΦΕΡΝΗΣ

ΤΡΑΓΩΔΙΑ ΤΟΥ ΦΡΕΙΔΕΡΙΚΟΥ ΧΕΜΠΕΛ

Τοὺς ρόλους τῶν δύο ἥρωικῶν προσώπων τῆς Βίβλου θὰ ὑποδυθῶσιν οἱ εἰς ὅλον τὸν θεατρικὸν κόσμον τῆς Γερμανίας γνωστοὶ ὡς μοναδικοὶ διὰ τοὺς ρόλους τούτους ἡθοποιοὶ, Μαρία Φάιν τῷ θεάτρῳ τοῦ Βερολίνου καὶ Θεόδωρος Μπέκερ τῷ Βασιλικῷ Θεάτρῳ τῆς Δρέσδης.

Τιμὰ (περιλαμβανομένης τῆς Γκάρντερόμπας) Μάρκα 3.00, 2.50, 220.

Πόλις τῶν εἰσιτηρίων καθ' ἑκάστην ἀπὸ 10-2 καὶ κατὰ τὰς ἡμέρας παραστάσεων τὴν ἐσπέραν εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ θεάτρου.

**Reichshallen-
Theater.**

ΕΚΑΣΤΗΝ ΕΣΠΕΡΑΝ

8ην ΩΡΑΝ

ΔΙΑΦΟΡΟΙ ΑΤΡΑΚΣΙΟΝ

ΚΑΙ ΝΕΑΙ

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΑΙ

ΤΑΙΝΙΑΙ

ΚΡΑΒΑΤΕΣ

ΑΝΔΡΙΚΑ ΥΠΟΚΑΜΙΣΑ

ΦΑΝΕΛΛΑΙ, ΕΣΩΒΡΑΚΑ

ΜΑΝΤΗΛΙΑ

ΚΑΛΤΣΕΣ

ΣΤΟΑΤΙΩΤΙΚΑ ΧΕΙΡΟΚΤΙΑ

ΚΑΙ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΠΕΤΣΙΝΑ ΚΑΙ ΕΣ

ΥΦΑΣΜΑΤΟΣ ΧΕΙΡΟΚΤΙΑ

ΕΙΣ ΜΕΓΑΛΗΝ ΣΥΛΛΟΓΗΝ

Julius Kotter

Ἰδιοκτῆτης K. Latzke

6 Marienplatz 6.



Ο ΠΥΡΓΟΣ ΡΑΪΧΕΝ-ΜΠΑΧΕΡ

Ἀνάγεται εἰς τὴν αὐτὴν ἐποχὴν, εἰς τὴν ὅποιαν ἀνάγεται καὶ ὁ εἰς τὸ χθεσινὸν φύλλον δημοσιευθεὶς Κάντσερ-Προύτε, τούτέστιν εἰς τὸ τέλος τῆς 15ης ἑκατονταετηρίδος.

ΕΙΔΟΠΗΟΙΣΙΣ

Ἐκτοπὸνται διάφοροι τοπογραφικαὶ ἐργασίαι διὰ τὰς στρατιωτικὰς ὑπηρεσίας ἑλληνιστί, ἐπισκεπτῆρια μὲ γράμματα τοῦ τοῦ τύπου ἢ καλλιγραφικὰ εἰς ἑλληνικὴν καὶ γερμανικὴν γλῶσσαν μὲ στοιχεῖα διαφόρων εἰδῶν, ἐν τῇ Τοπογραφείῳ μας·

Görlitzer Nachrichten und Anzeiger, Demianiplatz 23/24.